

	DIN EN 62841-2-14 (VDE 0740-2-14)	
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	
ICS 25.140.20 Ersatz für DIN EN 60745-2-14 (VDE 0740-2-14):2011-01 Siehe Anwendungsbeginn Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit – Teil 2-14: Besondere Anforderungen für handgeführte Hobel (IEC 62841-2-14:2015, modifiziert); Deutsche Fassung EN 62841-2-14:2015 Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety – Part 2-14: Particular requirements for hand-held planers (IEC 62841-2-14:2015, modified); German version EN 62841-2-14:2015 Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité – Partie 2-14: Exigences particulières pour les raboteuses portatives (IEC 62841-2-14:2015, modifiée); Version allemande EN 62841-2-14:2015 Gesamtumfang 26 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE		

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2015-08-31 angenommene Europäische Norm als DIN-Norm ist 2016-08-01.

Für **DIN EN 60745-2-14 (VDE 0740-2-14):2011-01** besteht eine Übergangsfrist bis 2019-08-31.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 62841-2-14 (VDE 0740-2-14):2014-09 und E DIN EN 62841-2-14/AA (VDE 0740-2-14/AA):2015-08.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium K 514 „Elektrowerkzeuge“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu dieser Publikation angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Die gemeinsamen Abänderungen von CENELEC sind mit einem senkrechten Strich am linken Seitenrand gekennzeichnet.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60745-2-14 (VDE 0740-2-14):2011-01** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Anpassung an IEC 62841-1;
- b) Anhang ZZ wurde ergänzt.

Frühere Ausgaben

DIN 57740-22 (VDE 0740-22): 1982-07

DIN VDE 0740-22 (VDE 0740-22): 1982-07; 1991-04

DIN EN 50144-2-14 (VDE 0740-2-14): 1996-10; 2001-11

DIN EN 60745-2-14 (VDE 0740-2-14): 2004-04, 2008-02, 2010-02, 2011-01

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden Deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 62841 (alle Teile)	IEC 62841 (alle Teile)	DIN EN 62841 (VDE 0740) (alle Teile)	VDE 0740
EN 62841-1	IEC 62841-1	DIN EN 62841-1 (VDE 0740-1)^a	VDE 0740-1
^a In Vorbereitung.			

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 62841 (VDE 0740) (alle Teile), *Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit*

DIN EN 62841-1 (VDE 0740-1) (in Vorbereitung), *Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit – Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

**Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable
Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen –
Sicherheit –
Teil 2-14: Besondere Anforderungen für handgeführte Hobel
(IEC 62841-2-14:2015, modifiziert)**

Electric motor-operated hand-held tools,
transportable tools and lawn and garden
machinery –
Safety –
Part 2-14: Particular requirements for hand-held
planers
(IEC 62841-2-14:2015, modified)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables
et machines pour jardins et pelouses –
Sécurité –
Partie 2-14: Exigences particulières pour les
raboteuses portatives
(IEC 62841-2-14:2015, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2015-08-31 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

© 2015 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 62841-2-14:2015 D

Europäisches Vorwort

Der Text des Dokuments 116/222/FDIS, künftige Ausgabe 1 von IEC 62841-2-14, ausgearbeitet vom IEC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“, wurde der parallelen Abstimmung bei IEC/CENELEC unterworfen und von CENELEC als EN 62841-2-14:2015 angenommen.

Ein Änderungsentwurf, der die gemeinsamen Abänderungen zur IEC 62841-2-14:2015 (116/222/FDIS) abdeckt, wurde vom CLC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“ ausgearbeitet und von CENELEC angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2016-08-31
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2019-08-31

Dieses Dokument wird EN 60745-2-14:2009 + A2:2010 ersetzen.

Diese Europäische Norm ist in vier Teile unterteilt:

- Teil 1: Allgemeine Anforderungen, die die meisten motorbetriebenen Elektrowerkzeuge (im Sinne dieser Norm einfach als Elektrowerkzeuge bezeichnet), die unter den Anwendungsbereich dieser Norm fallen könnten, miteinander gemeinsam haben;
- Teil 2, 3 oder 4: Anforderungen für einzelne Elektrowerkzeugtypen, die die in Teil 1 angegebenen Anforderungen entweder ergänzen oder ändern, um den besonderen Gefahren und Eigenschaften dieser besonderen Elektrowerkzeuge Rechnung zu tragen.

Dieser Teil 2 muss in Verbindung mit **EN 62841-1:2015** benutzt werden. Wo diese Norm die Begriffe „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ verwendet, ist der relevante Text des Teils 1 entsprechend anzupassen.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von **EN 62841-1:2015** so, dass diese in die Europäische Norm „Besondere Anforderungen für handgeführte Hobel“ umgewandelt wird.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC [und/oder CEN] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem an CENELEC von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilten Mandat ausgearbeitet und unterstützt die grundlegenden Anforderungen von EU-Richtlinien.

Für den Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen **Anhang ZZ**, der ein wesentlicher Bestandteil dieses Dokuments ist.

Die Übereinstimmung mit den Abschnitten von Teil 1 zusammen mit diesem Teil 2 liefert ein Mittel, um den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der betreffenden Richtlinie zu entsprechen.

WARNUNG: Es können andere Anforderungen und andere EU-Richtlinien für Produkte gelten, die unter den Anwendungsbereich dieser Norm fallen.

Diese Europäische Norm befolgt die Gesamtanforderungen von EN ISO 12100.

Folgende Schriftarten werden in dieser Norm verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in *Kursivschrift*;
- Anmerkungen: in Kleinschrift.

Die im [Abschnitt 3](#) definierten Begriffe erscheinen im Text im **Fettdruck**.

Unterabschnitte, Anmerkungen, Tabellen und Bilder, die zusätzlich zu denen, die in Teil 1 aufgeführt sind, aufgenommen werden, sind mit 101 beginnend nummeriert.

Abschnitte, Unterabschnitte, Anmerkungen, Tabellen, Bilder und Anhänge, die zusätzlich zu denen, die in IEC 62841-2-14:2015 aufgeführt sind, aufgenommen werden, sind mit einem vorangestellten „Z“ versehen.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 62841-2-14:2015 wurde von CENELEC mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen als Europäische Norm angenommen.

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort.....	2
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Allgemeine Anforderungen	6
5 Allgemeine Prüfbedingungen	6
6 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen	6
7 Einteilung	7
8 Aufschriften und Gebrauchsinformationen	7
9 Schutz gegen Zugang zu aktiven Teilen	7
10 Anlauf.....	7
11 Leistungs- und Stromaufnahme	8
12 Erwärmung	8
13 Wärme- und Feuerbeständigkeit	8
14 Feuchtebeständigkeit	8
15 Rostschutz	8
16 Überlastschutz von Transformatoren und zugehörigen Stromkreisen	8
17 Dauerhaftigkeit	8
18 Unsachgemäßer Betrieb.....	8
19 Mechanische Gefährdung	9
20 Mechanische Festigkeit	11
21 Aufbau	11
22 Innere Leitungen.....	11
23 Einzelteile	11
24 Netzanschluss und äußere Leitungen.....	12
25 Anschlussklemmen für äußere Leiter	12
26 Schutzleiteranschluss.....	12
27 Schrauben und Verbindungen.....	12
28 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch die Isolierung.....	12
Anhänge.....	15
Anhang I (normativ) Messung von Geräusch- und Schwingungsemissionen	15
Anhang K (normativ) Akkubetriebene Elektrowerkzeuge und Akkublöcke	19
Anhang L (normativ) Akkubetriebene Elektrowerkzeuge und Akkublöcke mit Anschluss zum Netz oder nicht isolierten Spannungsquellen	20
Literaturhinweise.....	21
Anhang ZZ (informativ) Zusammenhang mit grundlegenden Anforderungen der EU- Richtlinie 2006/42/EG	22

Bilder

Bild 101 – Beispiele von Messerwellen mit grundlegenden Maßen.....	13
Bild 102 – Prüfsonde	14
Bild I.101 – Prüfaufbau für Hobel	17
Bild I.102 – Lage der Schwingungsaufnehmer	18

Tabellen

Tabelle 4 – Erforderliche Performance-Level.....	9
Tabelle I.101 – Prüfbedingungen	16